

UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO
COLEGIO UNIVERSITARIO DE CAYEY
CAYEY, PUERTO RICO 00736



JUNTA ACADEMICA
SECRETARIA

1995-96
Certificación número 71

Yo, Ana M. Torres Pereira, Secretaria Ejecutiva de la Junta Académica del Colegio Universitario de Cayey, CERTIFICO:

Que la Junta Académica, en su reunión ordinaria del jueves 28 de marzo de 1996, consideró la petición del Departamento de Estudios Hispánicos del Colegio Universitario de Cayey para que se le conceda un doctorado honoris causa a la Dra. Iris M. Zavala por su brillante labor investigativa, publicaciones, cargos nacionales e internacionales, honores y premios académicos.

Luego de la exposición de rigor, efectuada por la profesora Esther Rodríguez, representante del Departamento de Estudios Hispánicos, y considerados todos los documentos que sobre la doctora Zavala fueron circulados, las recomendaciones departamentales recibidas, así como las cartas de endoso sometidas por distinguidas personalidades académicas e intelectuales, la Junta Académica acordó:

Recomendar a la Junta de Síndicos de la Universidad de Puerto Rico el otorgamiento de un doctorado honoris causa a la Dra. Iris M. Zavala en la próxima colación de grados del Colegio Universitario de Cayey, que se celebrará el 7 de junio de 1996.

Los documentos relacionados formarán parte de la presente Certificación.

Certificación 71 (1995-96)
Junta Académica
Página 2

Y, PARA QUE ASI CONSTE, expido la presente Certificación en Cayey, Puerto Rico, el día ocho de abril de mil novecientos noventa y seis.

Ana M. Torres Pereira
Ana M. Torres Pereira
Secretaria Ejecutiva

Vo. Bo.

J. L. Monserrate

José L. Monserrate
Rector y Presidente
de la Junta Académica





JUNTA DE SÍNDICOS
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

CERTIFICACION NUMERO 134
1995-96

Yo, Angel A. Cintrón Rivera, Miembro y Secretario de la Junta de Síndicos de la Universidad de Puerto Rico, por la presente CERTIFICO:-----
Que la Junta de Síndicos, en su reunión ordinaria del jueves, 11 de abril de 1996, previa recomendación de la Junta Académica del Colegio Universitario de Cayey, de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 71 del Reglamento General de la Universidad de Puerto Rico, acordó:

Otorgar la distinción académica de Doctor Honoris Causa en Letras Humanas a la Dra. Iris M. Zavala.

Y, PARA QUE ASI CONSTE, expido la presente Certificación, en San Juan, Puerto Rico, hoy día 12 de abril de 1996.



Angel A. Cintrón Rivera
Angel A. Cintrón Rivera, M.D. *M.D.*
Miembro y Secretario

SEMBLANZA IRIS ZAVALA

Hace algo más de treinta años comienza la vida intelectual de Iris Zavala, aquella menuda joven de carácter imperativo que había llegado a Salamanca en el 1959 y se instaló, nada más y nada menos que en la propia casa de Unamuno, para asombro de propios y de extraños. Felisa, la hija de D. Miguel, fue la anfitriona de Iris, que a sus anchas pudo trabajar en una biblioteca llena de libros y de recuerdos: el sillón de D. Miguel, las pajaritas de papel a las que era tan aficionado, sus papeles y su espíritu, rondando inmortalmente entre sus amados libros, entre sus pequeñas cosas.

La doctora Zavala logró su meta. Después de realizar los estudios correspondientes, defendió su tesis doctoral en 1962, ampliamente elogiada por la Facultad salmantina. Tesis que se ha considerado como un estudio esencial en la bibliografía unamuniana. Su Víctor rojo, propio de los doctores por Salamanca, enseña el muro del viejo Palacio de Anaya, sede de la entonces Facultad de Filosofía y Letras.

A partir de este momento comienza una carrera intelectual ascendente en tres áreas: la enseñanza en las más prestigiosas universidades del nuevo y del viejo continentes; la investigación y la publicación posterior en áreas de crítica e historia literaria, siempre en las corrientes de vanguardia y en tercer lugar su no menos importante labor creativa poética y narrativa.

Es impresionante su Curriculum Vitae. Toda una vida de dedicación intelectual ininterrumpida. Un total de 45 libros, más los que están en prensa, publicados por las casas editoras más importantes de ambos continentes; citemos solamente en España a Espasa-Calpe, Castalia, Anaya, Cátedra, Alianza, Alhambra y otras. Más de cien artículos en las revistas especializadas más importantes de Estados Unidos, Canadá, Méjico, Centro y Sudamérica, desde luego de Puerto Rico y de los países europeos, especialmente en España. Escribe en inglés, francés, italiano y por supuesto, su gran producción en español. Reseñas, guiones de cine y conferencias, más de 120 desde Yale a La Sorbona, por toda la geografía universitaria de mayor renombre. Un hecho significativo es su colaboración en volúmenes de homenaje a conocidas figuras, lo cual se hace por invitación, como J. A. Maravall, Joaquín Casaldueiro, Manuel Alvar, ex-presidente de la Real Academia Española y Fernando Lázaro Carreter, actual Presidente de la Real Academia, Raimundo Lida y Ana M. Barrenechea

Pero su verdadera importancia reside en lo variado de su temática y en las aportaciones verdaderamente fundamentales en el campo de la historia literaria y de la crítica. Aunque ha incursionado en otras épocas, revela un manifiesto interés en los siglos XVIII y XIX españoles. Desde 1978 estudia aspectos histórico-literarios del siglo neoclásico, al que se había prestado escasa atención y que actualmente ha sido revalorizado, en parte, gracias a la labor de la Dra. Zavala. Una obra fundamental es la que publica en colaboración con Blanco Aguinaga y Rodríguez Puértolas, Historia social de la literatura española en tres volúmenes con varias ediciones y reimpressiones. Igualmente importante es el volumen dedicado a Romanticismo y realismo, vol. 5 de la Historia y crítica de la literatura española, con varias reimpressiones.

Los autores más estudiados son Unamuno, Valle-Inclán y Rubén Darío. Tiene algunas obras de tema puertorriqueño Libertad y crítica en el ensayo puertorriqueño, sobre Julia de Burgos y otras. En tiempos más recientes aparece su interés por Bajtin y sus teorías, la crítica dialógica y lo imaginario social e igualmente por la literatura feminista y el estudio del género en lo que está haciendo grandes aportaciones y obras de envergadura como Historia feminista de la literatura española, en varios volúmenes, bajo su coordinación, Barcelona:Anthropos.

Otra faceta es su labor creativa con cuatro libros de poemas, tres novelas y un ensayo creativo: El bolero. Historia de un amor, premio del Pen Club, 1992 Premios, condecoraciones, becas y honores le han sido concedidos a Iris Zavala en reconocimiento de su distinguida carrera como crítica y por los méritos de la totalidad de su obra, que todavía se halla en plena producción.

Por no parecer hiperbólicos, quizá hemos pecado de parquedad sin anotar otros muchos valores destacables en esta puertorriqueña, conocida en los más altos círculos intelectuales de las letras internacionales y que no ha trascendido debidamente en su patria, por lo que es de justicia que se le reconozca.

96 JAN 24 PM 3:51

CURRICULUM VITAE

RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

IRIS M. ZAVALA

ESTUDIOS:

B.A., University of Puerto Rico, 1957
Licenciada en Filología, University of Salamanca, 1961
Doctor en Filosofía y Letras, University of Salamanca, 1962

EXPERIENCIA DOCENTE:

Catedrática Auxiliar, Universidad de Puerto Rico, 1962-64
Investigadora, El Colegio de México, 1964-65
Lectora, Queens College, 1966
Catedrática Auxiliar, Hunter College, 1968-69
Catedrática Titular, SUNY at Stony Brook, 1969-71
Catedrática, SUNY at Stony Brook, 1971-83
Catedrática Conjunta, Depto. de Literatura Comparada, SUNY at Stony Brook, 1976-1983
Catedrática Visitante, Universidad de Puerto Rico, Verano, 1978
Catedrática Visitante, El Colegio de México, Verano, 1979
Catedrática Visitante, Universidad de Puerto Rico, 1981
Cátedra, Literatura Española, Rijksuniversiteit Utrecht, 1983-
Catedrática Extraordinaria Visitante, Università della Calabria, 1985
Catedrática Visitante, Cátedra Ramon Llull, Universidad de Balares (Mallorca), 1989.

EXPERIENCIA ORGANIZADORA:

Directora de Estudios Graduados, SUNY at Stony Brook, 1970-72; 1975 - 1981.
Directora de Departamento, SUNY at Stony Brook, 1973-74
Comité de Exámenes de Grado, SUNY at Stony Brook, 1974-82
Comité de Admisiones de estudiantes graduados, SUNY at Stony Brook, 1975-82
Representante ante el Council of Languages and Literature, SUNY at Stony Brook, 1975
Directora y Presidenta, Instituto Hispánico, Universidad de Utrecht (Holanda), 1984-1989
Directora, Utrecht Summer School of Critical Theory and Semiotics, 1983-
Coordinadora grupo de investigación, Semiotics and Theory, Text and Context, Utrecht, 1984-

CARGOS NACIONALES E INTERNACIONALES:

Consejo Ejecutivo, Society for Spanish and Portuguese Historical Studies, 1968-72
Comité de Educación Bilingüe, AATSP, 1971-72
Comité Ejecutivo, Español 5, Modern Language Association, 1972-73
Comisión de Grupos Minoritarios, MLA, 1973-74
Directora, Español 5, MLA, 1974-75
Consultora para el Joint Committee for Latin American Studies, 1969, 1971
Asesora del Departamento de Estudios Puertorriqueños, Hunter College, 1969
Asesora, Beca Ford, 1976-78
Comité de Evaluación de Programa Graduado, Univ. de Indiana, Abril 1979
Asesora, Sociedad y Literatura, Universidad de Minnesota, 1979
Asesora, Casa de España, Utrecht, 1984-
Comité Nacional del 46 Congreso Internacional de Americanistas, 1985-86
Directora de Curso, "The Bakhtin Circle Today", Inter-University Centre of Post-graduate Studies, Dubrovnik, Yugoslavia, 1989
Directora de Seminario, "Discurso erótico y discurso transgresor en la cultura peninsular", Casa de España/Universidad de Utrecht, 1989
Comité Asesor Internacional, Sexta Conferencia Internacional Mikhail Bajtin, México, 1993.

CARGOS EDITORIALES:

Comité Editorial, Alianza Editorial, Madrid, 1968-70
Comité Editorial, Anaya, Madrid, 1970-74
Directora, Historia Ibérica (revista), 1971-73
Junta Editora, Anales de la Narrativa Española Contemporánea, 1977-
Junta Editora, Journal of Spanish Studies. Twentieth Century, 1977-
Consejo de Redacción, Revista Chicano-Riqueña, 1975-82.
Consejo de Redacción, Third Woman, 1982-
Lectora, Monthly Review Press, 1975-1983
Consejo de Redacción, Nueva Revista de Filología Hispánica, México, 1979-
Directora, Serie, Critical Theory: Interdisciplinary Approaches to Language, Discourse and Ideology. John Benjamins, Amsterdam, 1984-
Consejo de Redacción, Díálogos Hispánicos (revista, Univ. de Amsterdam), 1986-
Directora, Serie, Teoría Literaria: Texto y Teoría. Rodopi, Amsterdam, 1986-
Consejo Editorial, La Torre (Univ. de Puerto Rico) 1986-
Consejo de Redacción, Critical Studies. Journal of Critical Theory, Literature and Culture, 1988-
Consejo de Redacción, Journal of Interdisciplinary Studies (Univ. de Amsterdam/Univ. de Nebraska-Lincoln), 1988-
Junta de Consejo, Asociación Internacional de Valleinclinistas, 1988-
Consejo de Redacción, Semiosis (Seminario de Semiótica, Univ. Veracruzana), 1989-
Consejo de Redacción, Caligrama (Univ. de Baleares), 1989-
Miembro Correspondiente, Bakhtin Newsletter (Queen's University, Kingston, Canada), 1989-
Directora, Serie, Alianza Teoría, 1989-

Junta Editora, Hispanic Issues. The Prisma Institute, Minneapolis, University of Minnesota.

Asesora, Serie, Cultura y Diferencia. Colección monográfica de teorías feministas y de cultura contemporánea, Anthropos, Barcelona, 1990-

Asesora, New World Series, University of Virginia Press, 1991-

Consejo de Redacción, España Contemporánea (Ohio State University/Universidad de Zaragoza), 1992-

HONORES/CONDECORACIONES:

Condecoración (una medalla) del Rey Juan Carlos de España, Encomienda, Lazo de Dama de la Orden de Mérito Civil, 1988 ("en reconocimiento de su distinguida carrera como crítica y por los méritos de su obra como totalidad").

PREMIOS Y BECAS:

Investigadora, El Colegio de México, 1964

Beca OAS para Investigación, 1964-65

American Philosophical Society, 1966

Guggenheim Foundation Fellowship, 1966-67

American Council of Learned Societies/Social Science Research Council, 1972-73

BOLSAS:

Universidad de Puerto Rico, 1963

Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1964

SUNY at Stony Brook, 1969, 1970

Social Science Research Council, 1972

PREMIOS LITERARIOS:

Premio Nacional del Instituto de Literatura, 1964 (Puerto Rico) (por Unamuno y su teatro de conciencia)

Premio Nacional, 1972 (Puerto Rico) (por Ideología y política en la novela española del siglo XIX.)

Premio del Instituto de Literatura, 1978, (Puerto Rico, y Nueva York) (por su "obra literaria").

Premio Nacional del Instituto de Literatura, 1990 (Rubén Darío bajo el signo del cisne)

Premio del Pen Club (Puerto Rico), 1992 (El bolero. Historia de un amor).

LIBROS:

1963

1. Unamuno y su teatro de conciencia. Salamanca, Acta Salmanticensis, Univ. de Salamanca, 222 pp.

1965

2. La angustia y el hombre. Ensayos de literatura española. México, Univ. Veracruzana, 224 pp.

3. Barro doliente (Poetry). Santander, La Isla de los Ratones

1970

4. La Revolución de 1868. Historia, pensamiento, literatura. eds., C.E. Lida, I.M. Zavala. New York, Las Américas.
5. Masones, comuneros y carbonarios. Madrid, Siglo XXI, 363 pp.
- 1971
6. Ideología y política en la novela española del siglo XIX. Madrid, Anaya, 362 pp.
- 1972
7. Poemas prescindibles (Poetry). New York, Anti- Ediciones Villa Miseria.
8. Románticos y socialistas. Prensa española del XIX. Madrid, Siglo XXI, 205 pp.
- 1973
9. Libertad y crítica en el ensayo puertorriqueño. Intr., ed. with Rafael Rodríguez. Puerto Rico, Ed. Puerto, 448 pp.
- 1974
10. Escritura desatada (Poetry), Puerto Rico, Ed. Puerto.
11. Fin de siglo: Modernismo, 98 y bohemia. Madrid, Cuadernos . para el Diálogo.
- 1977
12. Alejandro Sawa, Iluminaciones en la sombra. Intr., estudio y notas. Madrid, Alhambra, 2@ ed. 1986.
- 1978
13. Clandestinidad y libertinaje erudito en los albores del siglo XVIII. Barcelona, Ariel, 459 pp.
- 1979
14. Historia social de la literatura española. En coll., C. Blanco Aguinaga, J. Rodríguez Puértolas. Madrid, Castalia, 3 vols. (2nda. ed. revisada 1983; muchas reimpresiones).
15. Intellectual Roots of Puertorrican Independence. En coll. with Rafael Rodríguez. New York, Monthly Review Press. (revised ed. and trans. of 1973)
- 1981
16. El texto en la historia. Madrid, Nuestra Cultura, 259 pp.
- 1982
17. Romanticismo y realismo. vol. 5 Historia y crítica de la literatura española. Barcelona, Crítica, 1982, 741 pp. (many reprints).
18. Kiliagonía (novela). México, Premiá. (English trans. Chiliagony. Indiana University, Third Woman Press, 1985)
- 1983
19. Que nadie muera sin amar el mar (Poetry). Madrid, Visor.
- 1984
20. El siglo XVIII. ed. Spec. Issue. Nueva Revista de Filología Hispánica XXXII: 1.
- 1985
21. Women, Feminist Identity and Society in the 1980's, ed. with M. Díaz-Diocaretz. Amsterdam, John Benjamins, 138 pp.
- 1987
22. Lecturas y lectores del discurso narrativo dieciochesco. Amsterdam, Rodopi, 118 p.
23. Nocturna mas no funesta (novela). Barcelona, Montesinos.

24. Approaches to Discourse, Poetics and Psychiatry, eds. I.M. Zavala, Teun van Dijk, Myriam Díaz Diocaretz. Amsterdam, John Benjamins, 235 pp.
- 1989
25. Romanticismo y costumbrismo. Madrid, Espasa Calpe. (Historia de España, T.35, vol. II), 183 pp.
26. Rubén Darío bajo el signo del cisne. Univ.de Puerto Rico, 153 pp.
27. El modernismo y otros ensayos de Rubén Darío, ed. intr. Madrid, Alianza.

1990

28. La musa funambulesca. Poética de la carnavalización en Valle-Inclán. Madrid, Orígenes, 175 pp.

1991

29. Unamuno y el pensamiento dialógico. M. de Unamuno y M. Bajtín. Barcelona, Anthropos, 207 pp.
30. La posmodernidad y Mijal Bajtín. Una poética dialógica. Madrid, Espasa-Calpe.
31. El bolero. Historia de un amor (creative essay). Madrid, Alianza.

1992

32. Colonialism and Culture: Hispanic Modernisms and the Social Imaginary. Bloomington, Indiana Univ. Press.
33. Discursos sobre la 'invención' de América, ed., intr. Amsterdam:Rodopi.
34. Discurso erótico y discurso transgresor en la cultura peninsular. Siglos XI al XX, eds. Myriam Díaz-Diocaretz, Iris M. Zavala, Madrid, Tuero.

1993

35. El libro de Apolonia o de las islas (novela). Instituto de Cultura Puertorriqueña:Puerto Rico.

EN PRENSA:

35. Teorías de la modernidad. Madrid:Tuero.
36. Textos culturales hispánicos de los Siglos de Oro, el sujeto colonial y otras lecturas bajtinianas. Mallorca:Prensa Universitaria.
37. Historia feminista de la literatura española (en lengua castellana), coordinación, varios volúmenes. Barcelona: Anthropos.
38. Suplemento. Romanticismo y realismo, coordinado por....Barcelona: Crítica.

ARTICULOS: Selección

1963

1. "El intra-Unamuno, Acción y pasión dramática". La Torre 43 : 120-135.

- 1964
2. "Entrañamiento y extrañamiento unamunianos". Boletín Informativo del Seminario de Derecho Político (1964): 237-243.
- 1965
3. "Seis cartas de Nikos Kazantzakis a Juan Ramón Jiménez". La Torre 47 (1965): 193-202.
- 1966
4. "Francia en la poesía del XVIII español". Bulletin Hispanique 1-2 (1966): 49-68
5. "Forner y Blanco. Dos vertientes del siglo XVIII". C u a d e r n o s Americanos 5 (1966): 128-138.
- 1967
6. "La prensa exaltada en el Trienio Constitucional". Bulletin Hispanique 3-4 (1967): 365-388.
- 1969
7. "Tradition et réforme dans la pensée de Feijoo". Rousseau et son temps. Ed. M. Launay. Paris, Nizet, 1969: 52-71.
8. "Jovellanos y la poesía burguesa". Nueva Revista de Filología Hispánica 1-2 (1969): 47-64.
9. "Los reformadores y la Inquisición. Notas sobre un caso olvidado". Revista Vascongada de Amigos del País, XXV (1969): 243-253.
10. "Socialismo y literatura: Ayguals de Izco y la novela española". Revista de Occidente (1969): 167-178.
11. "Cabarrús y Picornell: Un documento desconocido". Cuadernos Hispanoamericanos 234 (1969): 1-9.
- 1970
12. "Cien años de soledad. Crónica de Indias". Insula (19 Sept. 1970): 1-9.
13. "Las sociedades secretas. Prehistoria de los partidos políticos españoles". Bulletin Hispanique 1-2 (1970): 427-439.
14. "Literatura clandestina y masonería en Hispanoamérica". International Review of Bibliography (1970): 427-439.
15. "Valle Inclán y sus críticos". Modern Language Notes (1970): 279-286.
16. "Historia y literatura en el Ruedo Ibérico". La Revolución de 1868, pp. 425-449.
17. "La prensa ante la Revolución de 1868". Ibid., pp. 293-310.
18. "Notas sobre la caricatura política y el esperpento". Asomante 2 (1970): 28-34.
- 1971
19. "Tres libros sobre la emigración". Bulletin Hispanique 1-2 (1971): 494-498.
20. "Cultura y política en Puerto Rico". Revista del Instituto de Estudios Puertorriqueños 1 (1971): 7-21.
21. "Hacia un mejor conocimiento del siglo XVIII español". Nueva Revista de Filología Hispánica XX: 2 (1971): 341-360.
- 1972
22. "Del esperpento". En: Homenaje a Joaquín Casaldueiro. Madrid, Gredos, (1972): 493-496.
- 1973
23. "Picornell y la Revolución de San Blas: 1795". Historia Ibérica 1 (1973): 35-58.
- 1974
24. "Burguesía y literatura. En torno al XIX español". Historia de la literatura española (ss. XIX y XX). Madrid, Guadiana, (1974): 11-57.

- 1975
25. "Clandestinidad y literatura en el setecientos". NRFH XXIV 2 (1975): 398-418.
26. "1898 Modernism and the Latin American Revolution". Revista Chicano-Riqueña 3 4 (1975): 43-48.
- 1976
27. "En torno a la literatura culta y a la literatura popular en la España moderna". Cuadernos Hispanoamericanos 310 (1976): 143-151.
28. "El triunfo del canónigo. Teoría y novela en la España del siglo XIX (1800-1875)". En: Teoría y novela. Ed. S. Sanz Villanueva y Carlos J. Barbáchano. Madrid, SGEL, 1976: 93-142.
29. "Dos mujeres contra el mundo: Flora Tristán (1803-1844) y Louise Michel (1830-1905)". Sin Nombre VII 3 (1976): 37-45.
- 1977
30. "Puerto Rico, siglo XIX. Literatura y sociedad". Sin Nombre VII 4 (1977): 7-26.
31. "Puerto Rico, siglo XIX. El canto de la sirena". Sin Nombre VIII 1 (1977): 7-20.
32. "Dreams of Reality: Enlightened Hopes for an Unattainable Spain". Studies in Eighteenth Century Culture 6 (1977): 459-470.
- 1979
33. "Sobre 'Cosas del Cid' de Rubén Darío". Hispanic Review 47 (1979): 125-145.
34. "El teatro de Unamuno". En: J.C. Mainer, ed. Historia y crítica de la literatura española. Barcelona, Crítica, 1979: 275-281.
- 1980
35. "Notas sobre la España moderna". NRFH XXX (1980): 193-204.
36. "Burlas al amor. Poesía amorosa del siglo XVII". Homenaje a Raimundo Lida, NRFH XXXVI (1980): 367-403.
37. "Características generales del siglo XIX". En Historia de la literatura española. Taurus, Madrid, pp. 291-350 (revised article).
- 1983
38. "El movimiento del texto: genética de 'Los Cisnes I' de Rubén Darío". Serta Philologica Fernando Lázaro Carreter. Madrid, Catédra. 1983, II: 615-632.
39. "Inquisición, erotismo, pornografía y normas literarias en el siglo XVIII". Anales de Literatura Española 2 (1983): 509-529.
40. "Genética de 'Los Cisnes IV' de Rubén Darío: alegoría de la escritura". NRFH XXXII 2 (1983): 472-492.
41. "Astrology and Utopia. The case of Torres Villarroel". Ideologies and Literature IV (1983): 349-357.
42. "Jovellanos y la poesía burguesa". En: J.M. Caso González, Historia y Crítica de la literatura española. Barcelona, Crítica, 1983: 391-395.
- 1984
43. "Refugio de la pesadilla de la historia: genética del III de 'Los Cisnes' de Rubén Darío". Homenaje a Ana María Barrenechea. Madrid, Castalia, 1984: 569-578.
44. "El discurso socialista romántico". Romanticismo 2. ATTI dal III Congreso à Genoa 1984: 29-37.
45. "Utopía y astrología en la literatura popular del setecientos: los almanaques de Torres Villarroel". NRFH XXXIII:1 (1984): 196-212.
46. "Viaje a la cara oculta del setecientos". Ibid: 4-33.
- 1985
47. "Lectores y lecturas de las Cartas Marruecas". Coloquio Internacional sobre José Cadalso, Bolonia, Piován Ed., 1985: 347-363.

48. "La Inquisición: lector privilegiado del discurso literario en el setecientos". Homenaje a José A. Maravall. Madrid, Centro de Investigaciones Sociológicas, 1985, III: 503-512.
49. "Estrategias textuales y entonación en Rosalía de Castro". Homenaje a Raimundo Lida. Filología XX:2 (1985): 192-205.
- 1986
50. "Nos Vemos, Poema/Programa". Leer a Valle Inclán en 1986. Spec. Issue. Hispanística XX:4 (1986):217-28.
51. "Lectores y lecturas: el lector onmisciente de los manuscritos". In honorem Manuel Alvar. vol. IV. Literatura. Madrid, Gredos, 483-489.
- 1987
52. "Notes on the Omniscient Reader of the Poetics of the Lyric". En: Approaches to Discourse, Poetics and Psychiatry, eds., I.M. Zavala, T. van Dijk, M. Díaz-Diocaretz. Amsterdam, John Benjamins, 131-148.
53. "Niebla, la lógica del sueño". La Torre 1 (1987):69-92.
54. "La censura en la semiología del silencio. Siglos XVIII y XIX". Diálogos Hispánicos 2 (1987), 75-90.
- "Textual pluralities: Readings and Readers of Eighteenth-Century Discourse". En: The Institutionalization of Literature in Spain, eds., Wlad Godzich, N. Spadaccini. Hispanic Issues I (1987): 245-265.
56. "Texto y contratexto en el Guzmán de Alfarache". En: Identità e Metamorfosi nel Barroco Ispanici. Napoli, Guida Editori, 1987: 175-194.
57. "La dialogía del teatro unamuniano: género interno", El teatro de Miguel de Unamuno, Ed. J.M. Lasagabaster, Letras de Deusto (1987): 13-26.
58. "Lírica y fin de siglo: Rubén Darío bajo al signo del cisne", Eutopías 3:1 (1987): 179-196.
- 1988
59. "Unamuno: Niebla, el sueño y la crisis del sujeto". En: Estelas laberintos nuevas sendas. Unamuno. Valle Inclán. García Lorca. La Guerra Civil, coord., Angel Loureiro. Barcelona, Anthropos, 1988: 35-50.
60. "La poética de la cotidiano: Reflejos de comportamiento en el teatro del siglo XIII." Coloquio Internacional sobre el teatro del siglo XVIII. Albano Terme: Piovani Editore, 1988: 399-415.
61. "The Turn of the Century Lyric: Rubén Darío and the Sign of the Swan". En: The Crisis of Institutionalized Literature in Spain, eds., Wlad Godzich, N. Spadaccini. Hispanic Issues III (1988): 279-305.
62. "On the (Mis)Uses of the Post-Modern: Hispanic Modernism Revisited". En: Postmodern Fiction in Europe and the Americas, eds. Theo D'Haen, Hans Bertens. Amsterdam, Rodopi/ Antwerpen, Restant, 1988:83-113.
63. "Transgresiones e infracciones literarias y procesos intertextuales en Valle Inclán". Valle Inclán. Nueva valoración de obra. (Estudios críticos en el cincuentenario de su muerte), ed. Clara Luisa Barbeito. Barcelona, PPU, 1988:153-167.
64. "Práctica semiótica en Valle Inclán". XL Aniversario 1947-1987. Nueva Revista de Filología Hispánica XXXVI:1: 417-431.
65. "Las islas huyen del mar (fragmento de novela). Syntaxis 16 - 17 (1988): 71-72.
66. "Bakhtin versus the Postmodern." Sociocriticism, spec. issue How to Read Bakhtin IV:2 (1988): 51-70.
- 1989
67. "La poética de Valle Inclán: la entonación como práctica textual". En: Quimera, cántico, busca y rebusca de Valle Inclán, ed., Juan A. Hormigón. Madrid, Ministerio de Cultura, 1989, II: 233-246.

68. "Dialogía, voces, enunciado: Bajtin y su círculo". En: Graciela Reyes, ed. Teorías literarias en la actualidad. Madrid, El Arquero/Revista de Occidente, 1989: 79-134.
69. "Hacia una poética social: Bajtin hoy". En: Il Congreso Mundial Vasco. Congreso de Literatura, ed., Jesús Lasagabaster. Madrid, Castalia, 1989, I: 19-34.
70. "Señoritos, bandidos, rebeldes, románticos: Semiótica de la cultura". Homenaje al Profesor Antonio Vilanova. Barcelona, Univ. de Barcelona, 1989, II: 823-838.
71. "Representing the Colonial Subject". En: 1492-1992: Re/Discovering Colonial Writing, eds. René Jara, N. Spadaccini. Hispanic Issues IV (1989): 323-348.
72. "Cervantes y la palabra cercada". Anthropos. núm. esp. Don Quijote de la Mancha. La vida humana. Libro y acto de imaginación y creación. 100 (1989): 39-43.
73. "Infracciones y transgresiones sexuales en el romanticismo hispánico". JILS/CIEL 1 (1989): 1-18.
74. "A Gaze of One's Own: Narrativizing the Caribbean". Trois (Québec) 5: 1-2 (1989): 66-70.
75. "Bakhtin and the Third: Communication as Response". The Bakhtin Circle Today. Spec. Issue. ed. Myriam Díaz-Diocaretz. Critical Studies 1:2 (1989):43-63.
76. "Poética de la carnavalización en Valle Inclán". En: Formas carnalescas en el arte y la literatura, ed., J. Huerta Calvo. Barcelona, Serbal, 1989: 257-278.
77. "El discurso amoroso del bolero", Los Cuadernos del Norte, X, 55 (1989): 2-8.

1990

78. "Unamuno: palabra a dos voces". En: Selected Proceedings of the Singularidad y Trascendencia Conference, ed., N. de Marval-McNair. Society for Spanish and Spanish American Studies, Boulder, Colorado, 1990.
79. "Metafore Epistemiche del tempo e dello spazio: M. Bachtin, K. Mannheim e i Modernisti." La genesi del senso. Special Issue. Idee 13/15 Italy: Bari, 1990:189-201.
80. "El Inca Garcilaso en las utopías revolucionarias". En: Cultura Hispánica y Revolución francesa, ed. Giuseppe Bellini. Roma: Bulzoni, 1990:199-206.
81. "Bakhtin and Otherness: Social Heterogeneity". Bakhtin and the Epistemology of Discourse. Special Issue. Critical Studies, ed. Clive Thomson, with the assistance of Pino Paioni, II:1 (1990):77-89.
82. "Estrategias Textuales en la novela barroca: Alejo Carpentier," en La insula sin nombre (Homenaje a Nilita Vientós Gastón, José Luis Cano y Enrique Canito, Madrid: Orígenes, 1990:61-68.

1991

83. "Lo otro de la posmodernidad: El feminismo radical," JCLS/CIEL 2:2 (1991):237-252.
84. "Bakhtin in Spanish and Portuguese: Translations and General Criticism" Bakhtin Newsletter (Canada) 3(1991).
85. "La autobiografía como suplemento: Unamuno". Anthropos. # 125, Special Issue. Autobiografías en la España moderna, ed. Angel G. Loureiro (1991):41-45.

86. "La lengua de la identidad", América '92 9 mayo-junio (1991):22-25.
87. "El discurso canibalístico sobre el Nuevo Mundo", Acta Poética, núm. esp. "Sobre el nuevo mundo, literatura de viajes, Saramago, Hasek, Bajtín, sobre la mediación". 12 (1991):5-36.
88. "El exilio español y la imaginación cultural". En Cincuenta años de exilio español en Puerto Rico y el Caribe 1939-1989, coord. Matilde Albert Robatto, Coruña, Edl do Castro, 1991, 187-196.

1992

- 89.. "Filosofía poética y las vanguardias: José Gaos", Anthropos #130/131, núm. esp. José Gaos. Una filosofía de la filosofía (1992):102-104.
90. "Teorías de la modernidad", en Histoire de la littérature espagnole contemporaine. XIX-XX siècles. Questions de méthode, eds. Serge Salaün, Carlos Serrano, Paris, Presses de La Sorbonne Nouvelle, 1992: 71-86.
91. "The Art of Edition as the Techné of Mediation: Garcilaso's Poetry as Masterplot," in The Politics of Editing, eds. Nicholas Spadaccini and Jenaro Talens. Hispanic Issues 8 (University of Minnesota Press, 1992):52-73.
92. "Narrativizing the Caribbean: Essay on Critical-Fiction." En : Feminist Critical Negotiations, eds. Elizabeth Meese, Alice Parker. Amsterdam:John Benjamins, 1992:145-159.
93. "El nominalismo imperial y sus monstruos en el Nuevo Mundo." En: Discursos sobre la 'invención de América, Amsterdam:Rodopi, 1992:
94. "Arqueología de la imaginación: erotismo, transgresión y pornografía". En: Discurso erótico y discurso transgresor en la cultura peninsular, 1992:155-181.
95. "Metáforas epistemológicas coloniales: 'en breve cárcel'". Homenaje a Mercedes Roig, eds. Beatriz Garza, Yvette Jiménez de Báez, El Colegio de México, 1992, 803-815.
96. "M. Bajtín: Responsividad, sujeto, poética social y lo imaginario social", núm esp. La teoría literaria hoy, Insula 552 (1992), 13-15.
97. "The Chronotope of the Indies. Notes on Heterochrony", Imprévue, núm. esp. 1492:La découverte comme événement interdiscursif. II 1992:1, 7-22.
98. "La crise du sens dans la postmodernité", pról., M.Pierrette Malcuzyński, Entre dialogues avec Bakhtin ou Sociocritique de la Déraison polyphonique. Amsterdam:Rodopi, 1992:13-20.
99. "Hacia un imaginario social: la escritura como imaginación experimental", La Torre, hom. a Aurora de Albornoz, coords. Iris M. Zavala y Arturo Echavarría, 21 (1992), 33-43.

1993

100. "El marxismo y la teoría del lenguaje", intr. a M.Bajtín/V.N.Voloshinov, El marxismo y la filosofía del lenguaje, trad. Tatiana Bubnova. Madrid: Alianza, 1993.

En prensa:

101. Entrada: "Prensa popular"; "Prensa sensacionalista y Prensa del corazón". En: Diccionario Etnológico Español, coord. Julio Caro Baroja. Madrid, Instituto de Filología, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

102. "Formas de la prosa: siglos XVI y XVII". En: América Latina: palabra, literatura y cultura. coord. Ana Pizarro. Buenos Aires/Brazil; Memorial de América Latina, AILC (International Association for Comparative Literature).
103. "Folletín, carnavalización, imaginación tecnológica." En: Simposio Internacional sobre Narrativa Decimonónica: Creación Popular y Literatura de Consumo. Amsterdam: Rodopi.
104. "La narrativa dialógica del siglo XVII. Cervantes, la 'escritura desatada' y el logocentrismo," Homenaje a Antonio Alatorre, Nueva Revista de Filología Hispánica.
105. "Notes on the Cannibalistic Discourse of Monology." En: Bakhtin: Carnival and Other Subjects. Selected Papers from the Fifth International Bakhtin Conference. University of Manchester, 1991, ed. by David Shepherd. Critical Studies. Amsterdam: Rodopi.
106. "Los hombres feministas." Tropelías.
107. "A Caribbean Social Imaginary: Redoubled Notes on Critical-Fiction Against the Gaze of Ulysses." En: Latin American Identity and Constructions of the Self, ed. Amaryll Chanaday, Hispanic Issues 10, Minneapolis: Univ. of Minnesota Press.
108. "Valle-Inclán, Modernity and Libidinal Economy." En: Ramón y María: Essays on Gender in Valle-Inclán. eds., Carol Maier and Roberta Salper. Lewisburg, Pennsylvania: Bucknell University Press.
109. "Agenda for a Liberation from the Symbolic to Orient Ourselves Amidst Heteroglossia." En: Women Studies/Cultural Studies, ed. Jane Marcus. London: Routledge.
110. "On the Ideology of Emotions: Heterology, Popular Songs, and Caribbean Writing, or When the Popular Sings the Self." En: Cross Cultural Literatures in European Languages, ed. A. James Arnold. Amsterdam: John Benjamins.
111. "Erotismo y terror: el fantasma del texto o cuando los espejos tienen manchas," núm esp. España contemporánea, coord. Salvador García.

Otros: Guiones de Cine:

Guión de cine: "El Duque de Rivas", Producciones Alcalá, Cine y TV, Madrid, 1988

Guión de cine: "El Romanticismo Español", Producciones Alcalá, Cine y TV, Madrid, 1989

RESEÑAS:

1964

1. Aurora de Albornoz, Poesía de guerra de Antonio Machado, Boletín Informativo del Seminario de Derecho Político, Salamanca-Princeton University (1964): 189-190

2. Ezequiel de Olaso, Los nombres de Unamuno. Asomante, 1 (1964): 68-71

1965

3. M. Defourneaux, Pablo de Olavida ou l'afrancesado. Nueva Revista de Filología Hispánica, (1965): 215-221

4. Joan Corominas, Correspondance entre P. Corominas et Unamuno. NRFH (1965): 414-415

5. Pedro Laín Entralgo, La espera y la esperanza. Asomante 1 (1965): 85-89

6. Enrique Tierno Galván, Tradición y modernismo. Asomante 2 (1965): 79-82
7. Adán negro, poemas africanos en lengua francesa. Asomante 4 (1965): 80-84
- 1966
8. Antología del pensamiento social y político de América Latina, selección de notas de Abelardo Villegas y Leopoldo Zea. Cuadernos Americanos 3 (1966): 206-208
9. Edith Helman, El trasmundo de Goya. Asomante 1 (1966): 72-73
10. Juan David García Bacca, Introducción literaria a la filosofía. La Torre 48 (1966): 239-242
11. Julio César Chaves, Unamuno y América. Revista Interamericana de Bibliografía 4 (1966): 420-422
12. Emilio Salcedo, Vida de don Miguel. La Torre 54 (1966): 197-200
- 1967
13. Eleanor K. Paucker, Los cuentos de Unamuno. Modern Language Notes (1967): 341-344
- 1969
14. Osvaldo Chiareno, Scrittori spagnuoli del settecento. NRFH (1969): 516-517
15. Mario di Pinto, Cultura Spagnuola del settecento. NRFH (1969): 516-517
- 1970
16. G. Demerson, "Meléndez Valdés et son temps". Nueva Revista de Filología Hispánica (1970-1971): 500-505
- 1971
17. A. Owen Aldrige, ed., The Ibero-American Enlightenment. Chicago, and London, 1971. Hispano-American Historical Review (1972): 474-475
- 1973
18. Javier Herrero, Los orígenes del pensamiento reaccionario español. Madrid, 1971. Modern Language Notes 88 2 (1973): 467-472
19. Antonio Ruiz Salvador, El Ateneo científico, literario y artístico de Madrid (1835-1885). Londres, Támesis, 1971. MLR (July 1973): 679-700
20. Edith Helman, Jovellanos y Goya. Madrid, Taurus, 1970. Hispanic Review 41 (1973): 573-577
- 1974
21. Carmen Martín Gaité, Usos amorosos del XVIII en España. Madrid, Siglo XXI, 1972. Sistema 6 (1974): 175-177
22. Miguel Artola, La España del Antiguo Régimen: Estudios Históricos, Vol. 6, Castilla la Nueva y Extremadura. Salamanca, 1971. American Historical Review (Dic. 1974): 1569-1570
- 1976
23. Alice Charra, L'image du colonialisme espagnol dans le roman américain de 1898-1950. Paris, 1975. Hispano-American Historical Review (August 1976): 516-517
24. Eva Llorens, Valle Inclán y la plástica. Madrid, 1976. Journal Twentieth-Century Studies (1976): 180-183
- 1977
25. John T. Graham, Donoso Cortés: Utopian Romanticist and Political Realist, Univ. of Missouri Press, 1975. American Historical Review (1977): 375-376
26. José A. Ferrer Benimeli, Los archivos secretos vaticanos. Madrid, 1976. AHR, (October 1977): 950-951
- 1979
27. José A. Maravall, Utopía y contrautopía en el Quijote. Santiago, 1976. Sin Nombre (1979): 71-72

CONFERENCIAS Y SEMINARIOS:

- 1963
1. El intra-Unamuno: Acción y pasión dramáticas, El Ateneo de Puerto Rico, 1963
 2. La poesía Unamuniana, Casa de España, San Juan, Puerto Rico, 1963
- 1964
3. Unamuno y el teatro, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de México, 1964
- 1969
4. Ideología y lucha de Clases en Valle Inclán, Biblioteca Municipal, Cochabamba, Bolivia, 1969
 5. Notas sobre la caricatura política y el esperpento, Mount-Holyoke College, 1969
- 1970
6. Valle Inclán, y el Ruedo Ibérico, SUNY at Buffalo, 1970
 7. El mundo americano de García Márquez, Wheaton College, 1970
 8. La novela polémica de Fernán Caballero, Brown University, 1970
- 1971
9. Ideología y novela del XIX, Columbia University, 1971
 10. Pensamiento puertorriqueño desde el 98 al presente, Latin American Studies Assoc., New York 1971
 11. Puerto Rico siglo XIX: Una literatura sin lectores, Ateneo de Puerto Rico, 1971
- 1972
12. Puerto Rico siglo XIX: literatura y sociedad, Social Science Research Council Meeting, Mérida, México, 1972.
 13. Literatura clandestina del setecientos, Universidad Autónoma de Barcelona, 1972
- 1973
14. Clandestinidad y literatura del setecientos, Fifth Annual Meeting of the American Society for Eighteenth-Century Studies, 1973
- 1974
15. 1898 and the Latin-American Revolution, MLA, New York, 1974
- 1975
16. Fin de siglo y bohemia, Instituto de Cultura Puertorriqueña, Puerto Rico, 1975
 17. The Enlightened Hopes for an Unattainable Spain, Quatrième Congrès International des Lumières, Yale University, 1975.
- 1976
18. Siglos áureos y congoja económica, Puerto Rico, Dec. 1976
- 1977
19. Astrology and Utopia, MLA, dec. 1977
- 1978
20. Seminar: "Subliteraturas en la España moderna". Sin nombre, July-August, 1978 (Puerto Rico, 3 lectures)
 21. Seminar: "Novela y sociedad en la España del Siglo XIX", University of Puerto Rico, July-August, 1978 (5 lectures)
- 1979
22. Literatura y sociedad en el Antiguo Régimen, 3 lectures, México, 1979
 23. Entre ciegos anda el libro, El Colegio de México, 1979
- 1980
24. Quevedo y sus burlas al amor, Puerto Rico, 1980

- 1981
25. Literatura popular hispánica, Special lecture, Univ. of Massachusetts. April 1981
- 1982
26. Poesía amorosa: Lope, Quevedo, Góngora University of Utrecht (RUU), Oct. 1982
- 1984
27. "La Inquisición, lector privilegiado del discurso literario", Milano, Università degli Studi, January, 1984
28. Pornografía y literatura, Università degli Studi, Verona. Jan. 1984
29. Utopía y fantasía en la literatura popular del setecientos, Università degli Studi, Venecia, Feb. 1984
30. La lógica del sueño, Università degli Studi, Bologna, Feb. 1984
31. Seminario: Lecturas y lectores, OFINES Madrid. April 1984 (5 conferencias)
- 1985
32. Encuentro sobre el Romanticismo, Cádiz, April 1984
33. Women and Identity in the 1980's, Utrecht Summer School for Critical Semiotics. June 1984
34. Volterrianismo y libertinaje en el XVIII hispánico. Universidad Menéndez Pelayo. La Coruña. July 1984
35. Semiología del Guzmán. Università di Napoli. April 1985
36. Valle Inclán y sus estrategias. Università di Cosenza. May 1985
37. Seminario: Modernismo y 98. Università de Calabria, May 1985 (6 lectures)
38. Poetics of the Lyric. Utrecht Summer School of Critical Semiotics. June 1985 (lecture and seminar)
39. Bandidos, señoritos y rebeldes. Semiótica de la cultura. Universidad Menéndez Pelayo. Ronda Aug. 1985
40. Isla y la parodia sacra. Congreso del siglo XVIII. Wolfenbüttel, Alemania, Sept. 1985
41. Valle Inclán's Semiotic Practice. Conference on Valle Inclán, Montclair College. New Jersey. Oct. 1985
42. Lírica y fin de siglo. Conference on the Crisis of Institutionalized Literature in the Spanish Nineteenth Century on Comparative Literature, Fundación Ortega y Gasset, Univ. Menéndez Pelayo, University of Minn., Segovia, Spain, 1985.
- 1986
43. La poética de Valle Inclán. Valle Inclán y su tiempo hoy. Simposio Internacional sobre Valle-Inclán, Ministerio de Cultura, Madrid. 1986
46. Niebla: la lógica del sueño. Conferencia Inaugural del ciclo Margarita y Enrique Campos del Toro, Universidad de Puerto Rico, 1986
47. Unamuno: Niebla, el sueño y la crisis del sujeto. Conferencia "Spain '36. A Five College Symposium", Smith College, 1986
48. Unamuno: palabra a dos voces. "Singularidad y trascendencia Conference", Hofstra University, 1986
49. La dialogía del teatro unamuniano. Unamuno's Centennial, Univ. San Sebastián, 1986
50. La censura en la semiología del silencio. University of Illinois, Chicago-Circle, 1986
51. Semiótica de la cultura: el siglo XIX, University of Illinois, Urbana, 1986
52. M. Bajtin - dialogía, enunciado. Seminar on "La teoría literaria en la actualidad", Fundación Ortega Gasset, 1986

1987

53. La carnavalización en Valle Inclán. Univ. Menéndez Pelayo, Tenerife, 1987
54. Clandestinidad y semiótica, Conferencia sobre el Pensamiento Clandestino, Univ. Cádiz, 1987
55. Unamuno y la modernidad, Univ. Leuven (Belgium), 1987
56. Valle Inclán y el esperpento, Univ. Bochum (West Germany), 1987
57. Bakhtin and the Postmodern, Bochumer Semiotisches Colloquium, 1987
58. Spain within the Postmodern, Erasmus University, Rotterdam, 1987
59. Hacia una poética social: Bajtín hoy, II Congreso Internacional de Literatura (Universidad de Vitoria), 1987
60. El discurso amoroso del bolero, Conferencia de Apertura, 51st. International PEN Club (Puerto Rico), 1987

1988

61. Especios, reflejos, representaciones: lo imaginario social a fin de siglo. Conferencia La tradición cultural del anarquismo, Univ. Bochum/IISG Amsterdam, 1988
62. Lo 'otro' de la postmodernidad: el feminismo radical hoy. Conferencia La modernidad y la post modernidad, Univ. Minn./U Montréal, Valencia, 1988
63. Lo imaginario social del Modernismo: la gran narrativa americana, Casa de las Américas, Cuba, 1988
64. Darío y la prosa, Seminario "Rubén Darío: Un Nuevo Renacimiento de la poesía en lengua española", Universidad Autónoma de Madrid, Círculo de Bellas Artes, 1988
65. El bolero y el modernismo, Utrecht, April 1988.
66. Narrativizing the Caribbean, International Conference, "Writing and Language. The Politics of Feminist Critical Practice and Theory", Inter-Univ. Centre of Postgraduate Studies, Dubrovnik, May 1988.

1989

67. The Social Imaginary and Modernism, Dept. of Spanish and Comparative Literature, Indiana University, 1989
68. Folletín, carnavalización, imaginación tecnológica, Simposio Literario Internacional sobre "Narrativa Decimonónica: Creación Popular y Literatura de Consumo", Ateneo de Madrid, 1989
69. Teorías de la modernidad, Conférence Colloque: "Histoire de la littérature espagnole contemporaine (19-20e siècles). Questions de méthode", La Sorbonne, Paris, 1989
70. Bakhtin and the Third, Conference "Bakhtin and his Circle Today", Utrecht Summer School/Inter-University Centre, Dubrovnik, Yugoslavia, 1989
71. Bakhtin and Otherness, Colloque internationale "M. Bakhtine et l'epistemologie du discours". Centre Internationale de Semiotique et de Linguistique, Urbino, Italy, 1989
72. La imaginación cultural y el exilio español en Puerto Rico, Congreso "La Guerra Civil Española y el exilio español en Puerto Rico y el Caribe", Universidad de Puerto Rico, 1989
73. El exilio republicano en Puerto Rico: coyuntura histórica, Simposio Internacional: "El destierro español en América: Un trasvase cultural", Ministerio de Asuntos Exteriores, Agencia Española de Cooperación Internacional, Centro Cultural de la Villa de Madrid, 1989
74. Teorías de la modernidad. Dos conferencias, Universidad de Baleares, Palma de Mallorca, 1989

75. La imaginación experimental. Simposio Internacional sobre Lo imaginario, La imaginación, Ateneo de Madrid, 1989.
76. M. Bakhtin and Literary Studies, University of Urbana-Champaign, Illinois, Dept. of Literary Theory, Comparative Literature, Spanish and Portuguese, 1989.

1990:

77. Erotismo y terror: El fantasma del texto o cuando los espejos tienen manchas. Simposio Internacional sobre Erotismo y Terror, Centro Cultural, Conde Duque, Madrid, 1990.
78. Seminario: Teorías Literarias de la actualidad. Universidad de Baleares, Cátedra Ramon Llull, 1990.
79. Seminario: Modernismo y modernidad. University of Puerto Rico, 1990 (7 conferencias en varios centros universitarios).
80. An-Other of the Postmodern. Conferencia Inaugural, Third International Women's Studies Conference. Inter-University Centre for Postgraduate Studies, Dubrovnik, Yugoslavia, 1990.
81. Doce formas de soñar la escritura, " IV Feria Internacional del Libro Feminista, Barcelona, 1990.
82. Unamuno, la autobiografía y la modernidad. Cátedra de Estudios Ibéricos, University of Warsaw, Poland, 1990.
83. Agenda for the Next Millenium, Modern Language Association, Dec. 1990.

1991:

84. Notes on Heterochrony, University of Montréal, 1991.
85. El fantasma del texto. Instituto de España, Roma, 1991.
86. El feminismo hoy: Una historia feminista de la literatura española (en lengua castellana). Universidad de Roma, 1991.
87. Notes on the Cannibalistic Discourse of Monology. Vth International Bakhtin Conference, Manchester, England, 1991.
88. Sobre el canibalismo discursivo: Colón y Vesputio. Conferencia Inaugural, Diálogo Intercultural. Migración de Discursos. Domesticación de lo desconocido. Cátedra de Estudios Ibéricos, Universidad de Varsovia, Polonia, 15-18 October 1991.
89. To Stop the Minotaur, or Letting the Swans Speak, Modern Language Association, San Francisco, Dec. 1991.

1992:

90. Poética y profética: ambivalencia en Miguel Hernández, I Congreso Internacional Miguel Hernández, Alicante, Marzo, 1992.
91. Comparatismo y teoría de la heterogéneo, Conferencia Teoría de la Literatura. Problemas de poética y de literatura comparada, Asociación Andaluza de Semiótica, Granada, mayo de 1992.
92. Re-acentuación bajtiniana en el marco de la teoría comparatista, en *ibid.* Granada, mayo de 1992.
93. Lo imaginario social, Conferencia sobre Lo imaginario social. El cuerpo, Sevilla, mayo de 1992.
94. Julia de Burgos: poesía y poética de liberación antil l a n a, conferencia de Clausura, Congreso Julia de Burgos, Ateneo de Puerto Rico, San Juan, junio de 1992.

95. Escribir lo imaginario o cuando los textos tienen ideología. Conferencia Internacional sobre Teatro y América, Círculo de Bellas Artes, Madrid, junio 1992.
96. Teoría literaria. sujeto social y responsividad. Seminario Nuevas tendencias de la teoría y crítica literarias, UIMP, Santander, julio 1992.
97. Cultura, heteroglosia, carnavalización, en *ibid.*
98. Teorías de la recepción: el "reader response". Seminario Del texto al lector: Teorías y práctica de la recepción, UIMP, Santander, agosto de 1992.
99. Re-valoración, re-acentuación y música popular, en *ibid.*
100. El nominalismo imperial y sus monstruos en el Nuevo Mundo, Teoría Literaria, Universidad de Granada, Granada, diciembre 1992.
101. Lo Otro en 1492, Congreso Asociación Española de Semiótica, La Coruña, diciembre de 1992.
102. En el principio fue la soledad, Conferencia Inaugural, Congreso Gabriel García Márquez. Quinientos Años de soledad, Universidad de Zaragoza, diciembre de 1992.

Entradas biográficas

Who's Who in America;
 Directory of American Scholars;
 Community Leaders and Noteworthy Americans;
 Directory of American Poetry;
 Notable Americans;
 Personalities of America;
 Hispanic Who's Who in America;
 Dictionary of International Biographies;
 International Who's Who of Intellectuals;
 International Who's Who in Poetry;
 International Leaders in Achievement;
 Who's Who in the World;
 The World of Who's Who of Women;
 Diccionario de Literatura Puertorriqueña;
 Diccionario de Literatura Española. Revista de Occidente.
 Who's Who of Women;

ADDENDA

Iris M. Zavala

Publications:

1992:

Zavala, Iris M., "Utopía en los pronósticos de Torres", in Gies, David T., Russell P. Sebold, eds. Historia y crítica de la literatura española. 4/1. Ilustración y Neoclasicismo. Primer Suplemento. Barcelona:Crítica, 1992:108-114.

1993:

Díaz-Diocaretz, M. , Iris M. Zavala, eds. Breve historia feminista de la literatura española (en lengua castellana). 1. Teoría feminista: discursos y diferencia. Barcelona:Anthropos, 1993.

Zavala, Iris M., "Las formas y funciones de una teoría crítica feminista. Feminismo dialógico", in Díaz-Diocaretz, I. M. Zavala, eds., 27-77.

1994:

Zavala, Iris M., ed. Historia y crítica de la literatura española. 5/1 Romanticismo y Realismo Primer Suplemento. Barcelona:Crítica, 1994.

----- . "Introducción:Nuevas tareas y lecturas al filo de la modernidad", in Zavala, ed. 5-23.

-----, José B. Monleón. "Románticos y liberales", in Zaavala, ed. 23-40.

----- . "Temas de la literatura burguesa y prosa intelectual", in Zavala, ed. 64-82.

----- . "La poesía romántica, Bécquer y Rosalía", in Zavala, ed. 177-193.

----- . "Modernismo y modernidad", in José Carlos Mainer, ed. Historia y crítica de la literatura española.6/1. Modernismo y 98. Primer Suplemento. Barcelona:Crítica, 1994, 82-95.

----- . "A Caribbean Social Imaginary:Redoubled Notes on Critical-Fiction against the Gaze of Ulysses", in Amaryll Chanady, ed. Latin American Identity and Constructions of Difference. Hispanic Issues, 10. University of Minnesota Press, Minneapolis/London, 1994:187-203.

----- . "Lo imaginario social dialógico", Bazar. I (1994):48-57.

----- . "Valle-Inclán:Modernity, Heterochrony of Gender Constructs, and Libidinal Economy:A Dialogic Reading", in Carol Maier and Roberta Salper, eds. Ramón María del Valle-Inclán:Questions of Gender. London and Toronto:Bucknell University Press, Associatyed Academic Presses, 1994:88-103.

1995:

----- . ed. Historia feminista de la literatura española (en lengua castellana). II. La mujer en la literatura española. Barcelona:Anthropos, 1995.

----- . "El canon, la literatura y las teorías feministas", in Zavala ed. II, 1995:9-20.

-----and Ruth El Saffar. "Elogio de lo que queda por decir:reflexiones sobre las mujeres y su carencia en Don Quijote". in Zavala ed. II, 1995:285-326.

----- . "Formas de la prosa:siglos XV-XVIII", in Ana Pizarro, org. América Latina. Palavra, Literatura e Cultura. vol. I. A situacao colonial. Fundação Memorial da América Latina. San Paulo:Editora da Unicamp, 1995:359-389.

----- . "(Mis)Representations op the Other:A Tryptic in Time". Dedalus. Revista Portuguesa de Literatura Comparada. 5 (1995):9-21.

----- . "1492 y la Inscripción de género sexual:la economía libidinal de Colón y Vespucio", in Luce López-Baralt and Francisco Márquez Villanueva, eds. Erotismo en las letras hispánicas. Aspectos, modos y fronteras. Special number. Nueva Revista de Filología Hispánica (Mexico), 1995:515-527.

----- .coord. El Bajtin apócrifo. Barcelona:Anthropos, 1995.

----- . "El Bajtin apócrifo o en El-Nombre-del-Padre", in Zavala, coord. 1995:----.

Lectures:

1993:

"Interpretar:Sospechar o cómo leer sin ingenuidad los textos", Universidad Pompeu Fabra, Barcelona, April, 1993.

"La crítica dialógica", El Colegio de México, Mexico, May, 1993.

"Bajtin, el cuerpo político y la utopía. Metalectura en clave de crítica ficción", Inaugural Lecture. VI Bakhtin Conference, Mexico, May 1993.

Seminar on the Sociology of Literatura Today, 3 lectures, Universidad de Verano, Baeza, June, 1993.

"El discurso del bolero", I Congreso sobre el amor. Universidad de Zaragoza, Benasque, July, 1993.

1994:

Received Medal of Honor, Instituto de Cultura Puertorriqueña, San Juan, Puerto Rico, April 1994.

"Escuchar a Bajtin", Inaugural Lecture, Congreso de Semiótica, Universidad de Madrid, July, 1994.

"El libertinaje erudito: la hora de la libertad", lecture Escuela de Verano de la Universidad Complutense, Almería, July, 1994.

"Bajtin y la crítica dialógica", Cursos de Verano, Universidad de Salamanca, August, 1994.

"El amor es una aventura en el mal: los sonetos de Sor Juana", Conferencia sobre la Mujer Escritora, Puerto de Santa María, November, 1994.

1995:

Member of International Jury, Premio Casa de las Américas, Cuba, January, 1995.

"Otra vez Bajtin", Asociación de Autores, Cuba, January, 1995.

Reading of my own novels, Casa de las Américas, Cuba, January, 1995.

"1492 como punto nodal", Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Filosofía, February, 1995.

"El tango y la modernidad", Romanisches Seminar der Universität Bonn, Sektion Das literarische Argentinien un Europa, March, 1995.

"Hacia una interpretación dialógica de la cultura hispánica", Universidad de Vigo, March, 1995.

"Interpretar y sospechar", Universidad de Pontevedra, March, 1995.

"Sor Juana", closing lecture, Conference on Feminist Theory, Crítica Literaria y literatura de Mujeres. Rompiendo el silencio, Universidad de Pontevedra-Universidad de Madrid, March, 1995.

"Perspectivas semióticas: introducción a las teorías de Bajtin", Closing Lecture, I Simposio da Asociación Galega de Semiótica, April, 1995.

"Vano artificio del cuidado: polifonía de polifonías en Sor Juana Inés de la Cruz", Inaugural Lecture, Col-loqui Internacional "Paraula de dona", Universitat Rovira e Virgili, April, 1995.

"Diálogo y dialogía", Universidad de Málaga, May, 1995.

"Literatura del Caribe y música popular", Universidad de Verano, La Rábida (Huelva), August, 1995.

Received Pen Club of Puerto Rico Prize for novel, El libro de Apolonia o de las islas. San Juan: Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1993.



Universidad de Puerto Rico
COLEGIO UNIVERSITARIO DE CAYEY
Cayey, Puerto Rico 00736 96 MAR -1 AM 9:52

RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

Departamento de Estudios Hispánicos

29 de febrero de 1996

Prof. José L. Monserrate
Rector

Oswaldo Orraca

Dr. Oswaldo Orraca,
Director

ENDOSO AL DOCTORADO "HONORIS CAUSA" DE LA DOCTORA IRIS M. ZAVALA

El Departamento de Estudios Hispánicos, en su reunión del 29 de febrero de 1996, decidió en pleno endosar el doctorado "Honoris Causa" a la distinguida escritora puertorriqueña Dra. Iris M. Zavala.

00/hemr



Universidad de Puerto Rico
COLEGIO UNIVERSITARIO DE CAYEY
Cayey, Puerto Rico 00736

96 FEB 13 AM 10:00
RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

Departamento de Estudios Hispánicos

8 de febrero de 1996

Prof. José L. Monserrate
Rector

Estimado profesor Monserrate:

El jueves 8 de febrero de 1996 el Comité de Personal del Departamento de Estudios Hispánicos se reunió con el propósito de estudiar el "Curriculum Vitae" de la Dra Iris M. Zavala.

Acordó por unanimidad recomendarle al Profesor y Rector José Luis Monserrate que el Colegio Universitario de Cayey le otorgue un doctorado "Honoris Causa" por su brillante labor investigativa, publicaciones, cargos nacionales e internacionales, honores y premios académicos.

Atentamente,

Dr. Osvaldo Orraca,
Director

00/hemr



EDITORIAL DE LA UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO



8 de febrero de 1996

Dr. Osvaldo Orraca
Director
Departamento de Estudios Hispánicos
Colegio Universitario de Cayey
Cayey, Puerto Rico 00936

*Fausa de
archivar,
Orraca*

Estimado doctor Orraca:

En relación a la consulta telefónica que me hiciera sobre la doctora Iris Zavala y la posibilidad de que ese Recinto le otorgue un doctorado "Honoris Causa", quiero expresarle mi total y entusiasta apoyo a esa justa acción de ustedes.

La doctora Iris M. Zavala es uno de los verdaderos grandes críticos y teóricos de la literatura. Como habrá visto usted, tiene más de cuarenta libros publicados y una cantidad de artículos publicados en todas las revistas profesionales importantes del mundo; cantidad cuya cuenta perdimos, y de una calidad y profundidad incuestionables.

Para mi, la doctora Zavala es nuestro crítico literario más importante y reconocido de toda nuestra historia. No tengo palabras para expresarle la admiración que siento por ella y lo agradecido que, como puertorriqueño, le estoy por verdaderamente "poner nuestro nombre en alto", para usar la frase trillada pero, en este caso, justa e inevitable.

Me consta que la doctora Zavala tiene el reconocimiento y apoyo de todas las grandes críticas y escritores de nuestra época. Para mencionarle unos pocos, le diré que el doctor Iván Schulman, la doctora Jean Franco, el doctor Nicholas Spadaccini, el doctor Carlos Blanco Aguinaga, el doctor Luis Fernández Cifuentes, el doctor Jean F. Botrel, el doctor Carlos Reis, el doctor Manfred Tietz el doctor Franco Meregalli, el doctor Antonio Alatorre, la doctora Tatiana Bubnova, el doctor Teum Van Dijk, el doctor Fernando Lázaro Carreter, el doctor Manuel Alvar, el doctor Francisco Rico, el doctor Darío Villanueva, el doctor Julio Rodríguez Puértolas, el doctor José Carlos Mainer, la doctora Rosa Rossi, la doctora María Grazia Profeti, el doctor Augusto Ponzio, la escritora Adrienne Rich... ¿No le parece un verdadero reconocimiento para Puerto Rico que la "plana - mayor" de la crítica literaria respalde y reconozca los valores de uno de los nuestros? No quiero ser exhaustivo, para nombrar otros como Hayden White, Cesare Segre, Tzvetan Todorov etc., etc. Además, me place incluirle copia fotostática de una carta del doctor Mario J. Valdés, Northern Telecom Professor of Ibero-

Dr. Osvaldo Orraca
9 de febrero de 1996
Página 2

como Hayden White, Cesare Segre, Tzvetan Todorov etc., etc. Además, me place incluirle copia fotostática de una carta del doctor Mario J. Valdés, Northern Telecom Professor of Ibero-American Studies de la Universidad de Toronto, quien al enterarse del rumor que desde hace años viene corriendo por varios de los recintos de nuestra universidad, se apresuró a recomendarlo a nuestro presidente. El doctor Valdés ha sido presidente entre otras organizaciones, de la mayor del mundo en materia de lenguas y literaturas, la Modern Languages Association (MLA). Aquellos rumores y esta carta me hacen pensar en que debemos acelerar este justo reconocimiento. Y en ningún lugar mejor que en el Colegio Universitario de Cayey que parece ser el que hace justicia en el campo literario a nuestros valores, como lo hizo ya con José Luis González.

No puedo continuar esta carta, pero me pongo a su disposición para compartir con nuestros compañeros de su departamento sobre este proyecto. Después de todo, no hemos podido hablar de Iris M. Zavala como novelista y escritora, como periodista y poeta...ni sobre los reconocimientos que le han hecho fuera de Puerto Rico, a propósito de lo cual le acompaño también copia fotostática de una revista dedicada a la doctora Zavala.

En espera de su justa acción, quedo de usted.

Cordialmente,



José R. de la Torre
Director

na

Anejos

c: Dra. Iris M. Zavala



University of Toronto

Mario J. Valdés, Ph.D., F.R.S.C.
Northern Telecom Professor of
Ibero-American Studies
14045 John P. Robarts Research Library
Toronto, ON Canada M5S 1A1

16 de diciembre, 1995

Sr. Dr. Norman I. Maldonado, Presidente
Universidad de Puerto Rico
Puerto Rico 00931-3322

Estimado Dr. Maldonado:

Le escribo para añadirme al grupo internacional que apoya la gestión de la Universidad de Puerto Rico de ofrecer un doctorado Honoris Causa a la Dra. Iris Zavala.

Conozco a la profesora Zavala desde 1963 cuando nos encontramos en la Casa Rectoral de Miguel de Unamuno en Salamanca. Iris terminaba su tesis doctoral y yo acababa de doctorarme y hacía planes para trabajo futuro. Inmediatamente comprendí que se trataba de una colega de extraordinaria inteligencia. Lo que no podía discernir en ese primer encuentro es la asombrosa capacidad de crecimiento y energía intelectual que se escondía en aquella joven.

A través de los años he admirado cada uno de sus nuevos libros y estudios. Entre los libros más destacados en los últimos años sobresale Unamuno y el pensamiento dialógico de 1991. Este estudio no sólo es de gran importancia para los estudiosos de Unamuno sino además abre un nexo nuevo y contemporáneo al relacionar a Unamuno con Bajtin.

Entre los numerosos libros que resultaron del quinto centenario el más inteligente fue Discursos sobre la invención de América de Iris Zavala. Finalmente, quiero mencionar Colonialism and Culture: Hispanic Modernisms and the Social Imaginary también publicado en 1992 que, a mi juicio, es el mejor estudio contemporáneo de la época colonial en América Latina.

Perdone este pequeño repaso de algunos trabajos de Iris Zavala. Considero de mayor envergadura su investigación, pensamiento e interpretación del mundo hispánico; en mi opinión abre el camino de la investigación para el siglo próximo.

Iris Zavala es, en mi consideración, brillante colega, destacada comentarista e historiadora y una de las principales estudiosas de nuestra época. Apoyo con entusiasmo la nominación de Iris Zavala para el Doctorado Honoris Causa de la Universidad de Puerto Rico.

Estoy a su disposición para cualquier información necesaria. Sin más por el momento, lo saludo atentamente.

Columbia University in the City of New York | New York, N.Y. 10027
February 15 1996
INSTITUTE OF LATIN AMERICAN AND IBERIAN STUDIES
420 West 118th Street

Professor José Luis Monserrate
Rector
Recinto Universitario de Cayey
Ave. Antonio R. Barcelo
Cayey, Puerto Rico 00736

96 FEB 20 AM 10:04
RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

Estimado Professor Monserrate:

Escribo en apoyo de la candidatura de Iris Zavala que se está proponiendo para un doctorado Honoris Causa.

La obra de Iris Zavala abarca novelas, estudios de la literatura peninsular y latinoamericana. La obra es conocida internacionalmente. Ha ocupado puestos importantes en los Estados Unidos, y en este momento está enseñando en la Universidad de Utrecht. He tenido la oportunidad de escuchar sus conferencias en numerosas ocasiones y son brillantes. Quiero destacar dos aspectos de su trabajo; en primer lugar se trata de una profesora que ha continuado en forma ejemplar la tradición puertorriquena de estudios peninsulares. No necesito enfatizar la contribucion de los puertorriquenos a estos estudios ni que la profesora Zavala es autora (en colaboración con dos españoles) de una historia innovadora de la literatura española, una de las primeras revisiones de la historia literaria que salió en la primera época posdictadura. En segundo lugar ha abierto camino sobretodo para las mujeres en la enseñanza universitaria por sus obra creativa y su obra crítica. Me parece que es sumamente merecedora de este honor.

Atentamente,

Profesora emerita

96 FEB 21 AM 9:40

RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

Venecia, 13 de febrero de 1996

Ilmo Señor Rector
Prof. Jh. Montserrat
Cayey Puerto Rico

Ilmo Sr. Rector:

he recibido hace cinco minutos su carta fechada 7 de febrero. Conozco y admiro a la profesora Iris M. Zavala y me alegro mucho que la Universidad de Puerto Rico (que conocí personalmente cuando eran profesores en ella mi malogrado amigo Angel Crespo y su señora) piense otorgarle el título de doctor Honoris Causa.

Perdone si le refiero una antigua reacción mía a la presencia de Iris M. Zavala. Notaba siempre el contraste entre su cuerpo tan pequeño y grácil y la espléndida energía intelectual que emanaba.

Cordiales saludos



TELEPHONE: (619) 534-3210
FAX: (619) 534-8686

DEPARTMENT OF LITERATURE
9500 GILMAN DRIVE DEPT 0410
LA JOLLA, CA 92093-0410
USA

Profesor José Luis Monserrate
Rector
Recinto Universitario de Cayey
Ave. Antonio R. Barceló
Cayey, Puerto Rico 00736

10 de febrero de 1996

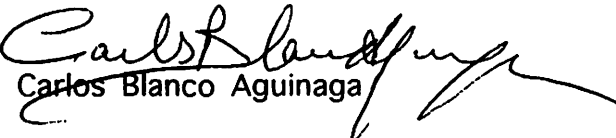
Distinguido Sr. Rector :

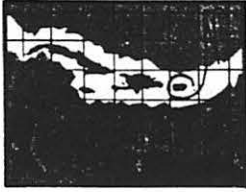
Me alegra en extremo que la Universidad de Puerto Rico esté considerando la posibilidad de otorgar un doctorado Honoris Causa a la Dra. Iris Zavala y me honra que soliciten ustedes mi opinión al respecto. Una opinión que no podría ser más positiva.

Iris Zavala lleva unos treinta años dedicada al estudio de las literaturas española y latinoamericana y es, sin la menor duda, primerísima figura entre los hispanistas de nuestra generación, y seguramente de otras generaciones. No todo lo que uno estudia y publica tiene, claro está, la misma importancia; pero prácticamente todos los trabajos de Iris Zavala han sido importantes, desde aquellos primeros estudios suyos sobre Unamuno hasta sus más recientes investigaciones sobre (y con el apoyo teórico de) Bajtín : los románticos, la generación del 98, el modernismo en España y América, la narrativa latinoamericana moderna, la literatura puertorriqueña, las perspectivas feministas a las que ahora dedica especial atención. ¡Gran amplitud, la suya, en la tradición del maestro Henríquez Ureña y de Raimundo Lida, maestro de Iris y de su servidor!

Supongo que no estará de más recordar también que Iris Zavala es, además, poeta y novelista, y que ha ensayado incluso el teatro. Pero me importa sobre todo subrayar que la labor literaria de Iris Zavala no se ha dado en el vacío : desde que la conozco (treinta y algo de años) ha sido una labor inseparable de su apasionado e inteligente sentir de latinoamericana y, muy concretamente, de puertorriqueña. Su obra, creo yo, es inseparable de las mejores aspiraciones de lo que Martí llamaba "nuestra América". En este sentido, fundamental en mi opinión, entiendo que un doctorado Honoris Causa de la Universidad de Puerto Rico no sólo honraría a Iris Zavala, sino a la Universidad de Puerto Rico.

Sincera y cordialmente,


Carlos Blanco Aguinaga



CENTRO DE ESTUDIOS AVANZADOS
DE PUERTO RICO Y EL CARIBE

Ricardo E. Alegría
Director

San Juan de Puerto Rico

21 de febrero de 1996

96 FEB 23 AM 9:36
RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

Profesor José Luis Monserrate
Rector
Recinto Universitario de Cayey
Ave. Antonio R. Barceló
Cayey, Puerto Rico 00736

Estimado señor Rector:


He recibido noticias de que el Recinto Universitario de Cayey- su rector y cuerpo de profesores ha tenido en consideración la intención de otorgar un doctorado Honoris Causa a la profesora Dra. Iris Zavala.

La doctora Iris Zavala tanto por su labor de creación como por sus investigaciones, en el campo de la literatura, cuenta con una obra de reconocidos méritos, avalada tanto en Puerto Rico como en los medios académicos e intelectuales de los Estados Unidos y Europa.

Quiero por este medio expresar mi apoyo a tal gestión académica y felicitar a la institución que tomó esta iniciativa para reconocer a esta distinguida escritora y profesora puertorriqueña.

Espero que la decisión sea favorable y se le otorgue a la Dra. Zavala el título de Doctor Honoris Causa por el Recinto Universitario de Cayey.

Quedo, atentamente,


RICARDO E. ALEGRÍA

University of Illinois
at Urbana-Champaign

Department of Spanish,
Italian, and Portuguese

4080 Foreign Languages Building
707 South Mathews Avenue
Urbana, IL 61801

217 333-3390
217 244-0190 fax
E-mail: sip@uiuc.edu

96 FEB 20 PM 2:09
RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

8 de febrero de 1996

Dr. José Luis Monserrate, Rector de la
Universidad de Puerto Rico
Presidente de la Junta Académica,
San Juan, Puerto Rico

Muy distinguido Dr. Monserrate:

Tengo entendido que la Universidad de Puerto Rico está considerando la posibilidad de otorgar un doctorado *honoris causa* a la Dra. Iris M. Zavala, catedrática de la Universidad de Utrecht en la actualidad. Tomo la libertad de escribirle en esta ocasión para apoyar la candidatura de la Dra. Zavala.

Hace más de 25 años que conozco a Iris Zavala. Trabajamos juntos en la Universidad de Nueva York, Stony Brook, en la época en que servía yo de director del departamento de Hispanic Languages and Literatures de esa universidad. Recuerdo a la profesora Zavala como uno de los docentes más dedicados a la enseñanza de la literatura hispánica en ese departamento. Fue ella la que más contribuyó a crear el programa de posgrado, y a insistir sobre un nivel altísimo de excelencia académica, tanto para los estudiantes, como para el profesorado del departamento. Y gracias a su presencia, dentro de un período de cinco años pudimos enriquecer el departamento con figuras académicas de talla como Gonzalo Sobejano, Phillip Silver, Pedro Lastra y Vicente Llorens.

Pero, además de su vocación pedagógica, la profesora Zavala, se ha distinguido siempre por la dedicación absoluta a la investigación. Sus publicaciones no sólo son numerosas, sino de una calidad extraordinaria; el producto de su labor investigadora siempre ha sido una inspiración para la profesión, y una guía para los estudiantes de posgrado. Sus estudios tienen un alcance asombroso--desde la Edad Media hasta lo contemporáneo, con un énfasis sobre los siglos XVIII, XIX y XX, la teoría literaria, y la cultura popular. Entre su bibliografía cuenta con colaboraciones a historias colectivas, ensayos monográficos basados en investigaciones de archivos y museos, explicaciones de texto, libros revisionistas sobre el discurso literario, o estudios de las relaciones entre el texto social y el texto literario. Sería difícil pensar en otro hispanista hoy en día con una labor académica que incluye, como en caso de la doctora Zavala, el estudio de figuras cumbres de la cultura hispánica como Unamuno, Valle-Inclán, Galdós, Cervantes, o Rubén Darío. Fue uno de los primeros y mejor informados a llevar al mundo hispánico la discusión de las ideas teóricas de Bajtin. Fue una de las primeras investigadoras a contribuir a una historia revisionista de la literatura española--la Historia social de la literatura española.

Los hispanistas del mundo tenemos una deuda contraída con Iris Zavala: pues le debemos un sin fin de obras inspiradoras que han contribuido a revisar conceptos de la crítica literaria, sistemas de lectura textual, y la relevancia de figuras cumbres de la cultura, la sociedad y la literatura del mundo hispánico. Un ejemplo ilustrará la importancia de sus estudios: su libro, Colonialism and Culture: Hispanic Modernisms and the Social Imaginary, es un análisis denso y brillante de la naturaleza de uno de los momentos más significativos de la cultura y la literatura hispánicas, el del modernismo. En este libro la

profesora Zavala, utilizando las teorías de Bajtin, entre otros, logra presentarnos un concepto nuevo de la significación del modernismo de ambos mundos, y de obligar a eruditos y a estudiantes a repensar la materia. Y así en el caso de otros estudios suyos sobre la invención de América, o las prácticas discursivas.

Las investigaciones de la doctora Zavala nunca son triviales ni van por caminos trillados. Son de una solidez que con lujo de detalle iluminan. Y su hispanismo abarca el de América y el de España, partiendo del de su isla nativa, Puerto Rico. Por lo tanto, en su caso se puede decir que mantiene en alto el nivel de distinguidos hispanistas como Federico de Onís, o del creador y crítico, ligado a Puerto Rico, Juan Ramón Jiménez, figuras que supieron aunar la cultura de España con la de América y Puerto Rico.

Si me he extendido excesivamente en recomendarle la candidatura de la doctora Zavala, le pido perdón, pero es que me cuento entre los muchos hispanistas de fama mundial que con cada libro o ensayo de la profesora, sentimos la necesidad de repensar nuestros conceptos y de dar una nueva orientación a nuestras labores. Y esta necesidad que sentimos es, a mi modo de ver, la prueba de que la doctora Zavala es una verdadera *maestra* de América, en el sentido más alto de la palabra, y, a la vez, una creadora de prosa y poesía que enseña en la actualidad y que seguirá enseñando a futuras generaciones de lectores, críticos, profesores y estudiantes de América, Europa, y Latino América.

Cordialmente,



Dr. Ivan A. Schulman
Profesor Emérito de la literatura
hispanoamericana y comparada
Universidad de Illinois



96 FEB 26 Facultad de Filosofía y Letras

RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

19 de febrero, 96

Profesor J. L. Monserrate
Rector
Recinto Universitario de Cayey
Cayey, Puerto Rico 00736

Estimado Profesor Monserrate:

Recibo la varta del Dr. José R. de la Torre en que me solicita mi opinión acerca de que la Dra. Iris M. Zavala esté siendo considerada para otorgarle un doctorado Honoris Causa.

Manifiesto en primer lugar y ante todo el estar por completo de acuerdo con tal distinción, pues considero que la vida docente, profesional y académica de la Profesora Zavala (puertorriqueña de pro y ardiente defensora de la cultura hispana) así lo merece.

Sin reserva ni duda alguna declaro que la Profesora Zavala es acreedora al repetido galardón, y les felicito a Uds. por concederlo.

Saludos cordiales,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Julio Rodríguez-Puértolas', is written over a horizontal line.

Dr. Julio Rodríguez-Puértolas
Catedrático de Literatura



CONSEJO SUPERIOR DE INVESTIGACIONES CIENTÍFICAS
DEPARTAMENTO DE GEOGRAFÍA LINGÜÍSTICA

DUQUE DE MEDINACELI, 4
TELÉFONO 222 29 20
MADRID - 14

96 FEB 26 PM 2:12

Prof. José Luis ^{RECIBIDO} ~~Magallan~~
Cayer, ^{C.U.C.} OFICINA DEL RECTOR

Mi distinguido colega:

El Dr. José R. de la Torre me pide un informe (que
debo enviárselo a v.) sobre la Prof. Fois Zavala

Para mí es fácil hacerlo porque la conozco bien (comisio-
nados en El Colegio de México), informé mis peticiones en G.U. y Europa
y poseo gran parte de su obra.

Así, pues, mi recomendación es totalmente favora-
rable para que se le conceda el doctorado honoris causa por esta Universidad.

Deseando que llegue a buen fin el proyecto, le

Saludo muy afectuosamente.

Manuel Alvar

96 MAR 21 PM 1:46

RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

Profesor José Luis Monserrate
Rector
Recinto Universitario de Cayey
Ave. Antonio R. Barcelo
Cayey, Puerto Rico 00736

March 12, 1996

Re: Honorary Doctorate for Professor Iris Zavala

Dear Professor Monserrate,

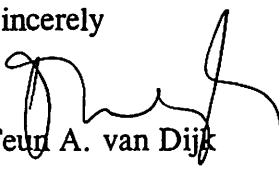
Dr. José de la Torre, in a letter of February 7, asked me for a recommendation in relation to a honorary doctorate for Professor Iris Zavala.

Unfortunately, I was abroad until a few days ago, and was unable to react in time. Moreover, Professor Zavala, whom I know very well, is a specialist in literature, and since more than 20 years I no longer work in literature, and hence do not know the field well enough to provide a well-founded recommendation.

However, from our many personal discussions (about many academic topics) as well as from her impressive list of publications and many honors, I conclude that she is a major international scholar, and that a honorary doctorate from UPR would be a more than deserved and just recognition of the international role of this Puerto Rican scholar.

I hope this brief informal assessment may contribute positively to your decision to award Prof. Zavala a honorary doctorate.

Sincerely


Teun A. van Dijk

ISTITUTO DI FILOSOFIA E SCIENZE DEL LINGUAGGIO

Facoltà di Lingue e Letterature Straniere - Università degli Studi di Bari

Via G. Petroni, 15 - 70124 BARI - Tel. 080 / 5281460

96 MAR 13 PM 1:46

RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

Bari, 20 de febrero de 1996

Ilustrísimo Profesor José Luis Monserrate
Rector de la Universidad de Cayey

Ilustrísimo Rector:

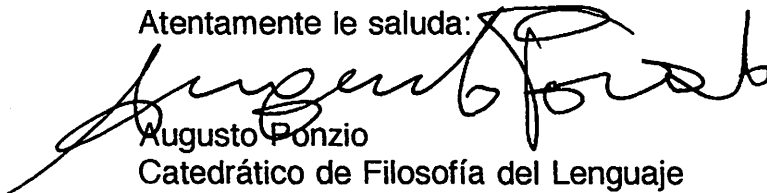
He acogido con gran entusiasmo y satisfacción la posibilidad de que la Dra. Iris Zavala sea nombrada doctora Honoris Causa en su Universidad.

Este reconocimiento estaría más que justificado, dada la fama internacional y el prestigio que la profesora Zavala ha conquistado no sólo por sus estudios de crítica de la cultura, si no también por su trabajo como editora, sin olvidar sus méritos como novelista y poeta.

Su labor de difusión de las ideas bajtinianas, a través de sus diferentes obras, ha contribuido a la construcción de un nuevo modelo crítico- interdisciplinar y abierto- de la cultura y sociedad contemporáneas. Sus análisis innovadores de textos y épocas de la cultura hispana dotan a las nuevas generaciones de un proyecto epistemológico abierto a las diferencias. Por estos motivos creo que se puede considerar que la profesora Iris Zavala es una " pionera" en el estudio global de los fenómenos culturales de la literatura hispana. La importancia de obras como La historia social de la literatura española o la Breve historia de la literatura feminista en lengua castellana, confirman el perfil excepcional de Iris Zavala, que ha sabido conjugar una gran intuición poética con un método científico riguroso.

Creo que el reconocimiento por parte de su Universidad, será más que merecido por parte de Iris Zavala y será, sin duda alguna, motivo de orgullo y satisfacción para su Universidad.

Atentamente le saluda:



Augusto Ponzio

Catedrático de Filosofía del Lenguaje
Universidad de Bari - Italia



EL DIRECTOR
DE LA
REAL ACADEMIA ESPAÑOLA

96 MAR 12 PM 2:04

RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

0566
Madrid, 6 de marzo de 1996

Prof, D. José Luis Monserrate
Rector
Recinto Universitario de Cayey
Ave. Antonio R. Barcelo
CAYEY, PUERTO RICO 00736

Distinguido señor:

Ha llegado a mi conocimiento el proyecto de conceder el doctorado Honoris Causa a la Dra. Iris M. Zavala. Considero un enorme acierto, por parte de la Universidad de Puerto Rico, que tal nombramiento se realice. La Dra. Zavala fue mi alumna en la Universidad de Salamanca, y desde entonces he seguido su brillante carrera de docente e investigadora, llevada a cabo en distintas universidades de Norteamérica y de Europa, incluida España. Me permito asegurar que posee una de las cabezas más sólidas hoy existentes en la captación del fenómeno literario.

Por lo tanto distinguido señor Rector, apoyo con todas mis fuerzas el nombramiento proyectado.

Reciba con este motivo un saludo cordial de su afectísimo

Fernando Lázaro Carreter

JOSÉ-CARLOS MAINER

Paseo de la Constitución, 8, 1.º Dcha.
50008 ZARAGOZA

1

96 MAR -8 PM 1:58

RECIBIDO
Zaragoza, U.C. de febrero de 1996
OFICINA DEL RECTOR

Prof. José Luis Monserrate
Rector
Universidad de Puerto Rico.

Muy señor mío:

Con suma satisfacción recibo su requerimiento de apoyar la concesión del doctorado Honoris Causa por esa Universidad a mi colega y amiga, la Dra. Iris M. Zavala. Esa satisfacción debe mucho, en primer lugar, al honor que se me hace al solicitar mi parecer por parte de tan eminente centro de estudios (y tan vinculado a mi patria en momentos difíciles), pero también, sobre todo, lo debe al hecho de que es muy grata tarea encarecer los méritos que la profesora Zavala reúne y que la hacen acreedora muy cierta a la distinción para la que ha sido propuesta.

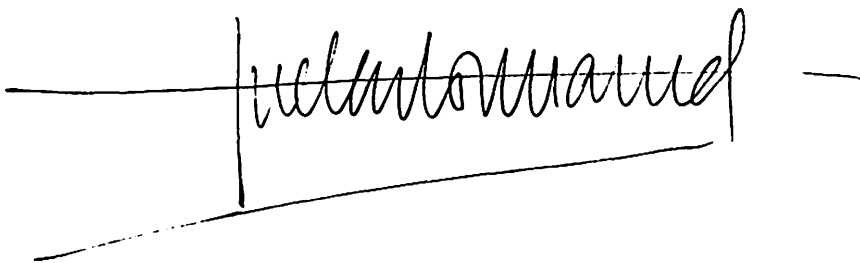
En un reciente número monográfico de la prestigiosa revista barcelonesa *Anthropos*, dedicado a nuestra compañera, tuve la oportunidad de valorar su trayectoria como filóloga y a esas páginas podría remitirme. Pero quisiera además resaltar ahora lo que su obra ha significado, desde principios de los sesenta, para los estudiosos españoles de estos últimos treinta años. Cumple decir, en primer término, que Iris M. Zavala ha atendido siempre temas literarios cuyo abordaje no era fácil ni estaba consolidado en los hábitos académicos: temas, en la mayor parte de los casos, que concernían a aspectos de historia reciente y encerraban conflictos de espíritu que los hacían atractivos pero nada simples. Fue primero Unamuno cuando apenas había bibliografía crítica sobre el tema. Luego, la novela del siglo XIX que Zavala vió como la producción ideológica de una concreta sociedad en un momento en que los estudios eran meramente descriptivos. Y, a la vez, trabajó con fruto sobre la trayectoria democrática del romanticismo español (con estudios capitales acerca de la prensa radical), sobre la fenomenología literaria de la Ilustración (con aportaciones decisivas a la conceptualización de la obra de Torres

Villarroel como libertino o de la poesía filosófica como poética burguesa) y la crisis de fin de siglo (que ha recibido de su mano algunas de las monografías más esclarecedoras de los últimos años). En fechas más recientes, su descubrimiento de la obra de Mihail Bajtin ha propiciado análisis metodológicamente muy renovadores sobre Valle-Inclán, sobre Rubén o sobre Unamuno, a la par que su interés por las teorías literarias feministas le ha llevado a ponerse al frente -de un modo natural y casi plebiscitario- de las muchas colegas que están trabajando en ese necesario empeño.

Un magisterio se construye sobre la sólida base de una bibliografía científica pero también -y sobre todo- a partir de la autoridad moral que se alcanza y, más que por lo que se enseña, un magisterio lo es por la capacidad de enseñar a trabajar y por la permanente inquietud en la búsqueda de nuevos horizontes. En tal sentido más excelso, Iris M. Zavala es, sin duda, una maestra ejemplar.

Nada reconocería mejor estos méritos relevantes que la más alta distinción académica que puede otorgarle su propio país y esa universidad cuya proverbial torre es símbolo en todo el mundo hispánico de admirable rigor intelectual. Honrando a la profesora Zavala el claustro puertorriqueño se honrará a sí mismo y dará una viva alegría a los muchos investigadores españoles que admiramos la personalidad y la obra de la candidata.

Con mi renovada gratitud por la oportunidad de expresar mi adhesión al doctorado, quedo a su disposición y le envío un cordial saludo

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Villarroel', is written across a horizontal line. The signature is enclosed within a rectangular frame formed by a vertical line on the left and a diagonal line on the bottom right.



INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE PÉDAGOGIQUE

Paris, 24-02-1996

96 MAR -7 AM 9:50
RECIBIDO
C. LUIS
OFICINA DEL DIRECTOR

Profesor José Luis Montse
Rector de la Universidad
de Puerto Rico

Le Directeur

Muy estimado Señor Rector y colega :

Desde el año 1968, tengo el honor y el placer de conocer a la Doctora Iris M. Zavala cuya brillantísima trayectoria he podido seguir por haber reseñado libros suyos, coincidido con ella en numerosos eventos científicos, participado en publicaciones por ella dirigidas y leído la casi totalidad de su imponente obra.

Quiero que conste aquí el prestigio -y respeto- de que esta ex-alumna de la Universidad de Puerto Rico (de quien sé que reivindica con gran ufanía tal pertenencia) disfruta en la comunidad internacional de hispanistas.

Jean-François BOTREL
Director del Institut National de Recherche Pédagogique
Rector de la Universidad de Rennes 2 (1982 -1986)
Presidente de la Société des Hispanistes Français
(1986-1990)
Vocal de la Asociación Internacional de Hispanistas
(1989-1995)



INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE PÉDAGOGIQUE

Paris, 24-02-1996

Le Directeur

Profesor José Luis Monserrat
Rector de la Universidad
de Puerto Rico

96 MAR -7 AM 9:50
RECIBIDO
C. U. S.
OFICINA DEL DIRECTOR

Muy estimado Señor Rector y colega :

Desde el año 1968, tengo el honor y el placer de conocer a la Doctora Iris M. Zavala cuya brillantísima trayectoria he podido seguir por haber reseñado libros suyos, coincidido con ella en numerosos eventos científicos, participado en publicaciones por ella dirigidas y leído la casi totalidad de su imponente obra.

Quiero que conste aquí el prestigio -y respeto- de que esta ex-alumna de la Universidad de Puerto Rico (de quien sé que reivindica con gran ufanía tal pertenencia) disfruta en la comunidad internacional de hispanistas.

Jean-François BOTREL
Director del Institut National de Recherche Pédagogique
Rector de la Universidad de Rennes 2 (1982 -1986)
Presidente de la Société des Hispanistes Français
(1986-1990)
Vocal de la Asociación Internacional de Hispanistas
(1989-1995)



RUHR-UNIVERSITÄT BOCHUM

Fakultät für Philologie
Romanisches Seminar

Prof. Dr. Manfred Tietz

Ruhr-Universität Bochum, Romanisches Seminar
D-44780 Bochum

Universitätsstraße 160

D-44780 Bochum

Gebäude 68

Telefon (0234) 700-2624

Telefax (0234) 7094-239

Telex 17-234356

Teletex 2627-234356 - RuhrUNI

Profesor José Luis Monserrate

Rector

Recinto Universitario de Cayey

Ave. Antonio R. Barcelo

• CAYEY, PUERTO RICO 00736 •

Den 21 de febr. de 1996

Estimado señor Rector,

acusando recibo de su amable carta del 7 de febrero quisiera comunicarle que el proyecto de otorgar un Doctorado Honoris Causa a Iris M. Zavala me parece una iniciativa muy positiva que puedo apoyar enérgicamente. Los trabajos filológicos de Iris M. Zavala son para todos nosotros que trabajamos sobre la literatura española del siglo 18, 19 y 20 un modelo insuperable de curiosidad intelectual y rigor científico. Además, con su amplia y competente docencia desarrollada en Europa durante el último decenio ha contribuido vigorosamente a afirmar el alto prestigio intelectual del que disfruta tan justificadamente su universidad de origen.

Con un atento saludo

M. Tietz

Prof. Dr. Manfred Tietz



Università degli Studi di Firenze
DIPARTIMENTO DI LINGUE E
LETTERATURE NEOLATINE

P.za Brunelleschi, 3 - Tel. (055) 2757860 - N° Fax (055) 294962
50121 FIRENZE

96 MAR -4 PM 2:37
RECIBIDO
C.U.C.
OFICINA DEL RECTOR

25 de febrero de 1996

Estimado colega:

Ha llegado ami conocimiento la posibilidad de que la Universidad de Puerto Rico otorgue una doctorado Honoris Causa a Iris Zavala.

Me parece una medida muy oportuna, ya que Iris Zavala tiene un perfil de gran importancia en los estudios hispanísticos. Su labor de investigación es reconocida universalmente entre los aportes más destacados, sea por la novedad de sus conclusiones, como por su rigor metodológico.

Espero, por lo tanto, que este proyecto pueda llegar a realizarse; non sólo como justo reconocimiento de los méritos de Iris Zavala, sino también para el prestigio de la Universidad de Puerto Rico, que ha tenido la suerte de formar a la profesora Zavala.

Maria Grazia Profeti

Maria Grazia Profeti